

χαίρετε, ὦ φίλοι!

Enclosed is the ATH2010 group's collation for chapter 12α of Athenaze (Ἀθήναζε). Chapter 12 already? We'll be in 16 and beyond before we know it! Great job!!

Group information and study schedule:
<http://thehebrewcafe.com/greek/ATH2010>

Anyone can join this study group at any time. Just send in a submission!

Send complete or partial assignments to jaihare@gmail.com by midnight your local time on Thursday with the tag [ATH2010] and the chapter number (e.g., 6β) in the subject line.

=====

We had 6 participants this week:
JAH Jason Hare <jaihare@gmail.com>
LRW L. Webster <lrowlrow@yahoo.co.uk>
LXD Lorcan Despanais <xreema@gmail.com>
NAD NateD <nathan.dahan@gmail.com>
PET Petre Caraiani <petre.caraiani@gmail.com>
RKM Rob McConeghy <robmcc1@cox.net>

C 1 .. δακρύω
C 1 JAH δακρύσω ἐδάκρυσα
C 1 LRW δακρύσω ἐδάκρυσα
C 1 LXD δακρύσω ἐδάκρυσα
C 1 NAD δακρύσω; ἐδάκρυσα.
C 1 PET δακρύσω, ἐδάκρυσα
C 1 RKM δακρύσω /δακρρύσομαι , ἐδάκρυσα

C 2 .. βλέπω
C 2 JAH βλέψομαι ἔβλεψα
C 2 LRW βλέψω ἔβλεψα
C 2 LXD βλέψομαι ἔβλεψα
C 2 NAD βλέψομαι; ἔβλεψα.
C 2 PET βλέψομαι, ἐβλέψα
C 2 RKM βλέψομαι, ἔβλεψα

C 3 .. θαυμάζω
C 3 JAH θαυμάσομαι ἐθαύμασα
C 3 LRW θαυμάσομαι ἐθαύμασα
C 3 LXD θαυμάσομαι ἐθαύμασα
C 3 NAD θαυμάσομαι; ἐθαύμασα.
C 3 PET θαυμάσομαι, ἐθαύμασα
C 3 RKM θαυμάσομαι, ἐθαύμασα

C 4 .. ακούω

C 4 JAH ακούσομαι ήκουσα

C 4 LRW ακούσομαι ήκουσα

C 4 LXD ακούσομαι ήκουσα

C 4 NAD ακούσομαι; ήκουσα.

C 4 PET ακούσομαι, ήκουσα

C 4 RKM ακούσομαι, ήκουσα

C 5 .. δέχομαι

C 5 JAH δέξομαι έδεξάμην

C 5 LRW δέξομαι έδεξάμην

C 5 LXD δέξομαι έδεξάμην

C 5 NAD δέξομαι; έδεξάμην.

C 5 PET δέξομαι, έδεξάμην

C 5 RKM δέξομαι, έδεξάμην

C 6 .. διώκω

C 6 JAH διώξομαι έδίωξα

C 6 LRW διώξομαι έδίωξα

C 6 LXD διώξομαι / διώξω έδίωξα

C 6 NAD διώξομαι; έδίωξα.

C 6 PET διώξομαι, έδίωξα

C 6 RKM διώξομαι / διώξω, έδίωξα

C 7 .. νικάω

C 7 JAH νικήσω ένίκησα

C 7 LRW νικήσω ένίκησα

C 7 LXD νικήσω ένίκησα

C 7 NAD νικήσω; ένίκησα.

C 7 PET νικήσω, ένίκησα

C 7 RKM νικήσω, ένίκησα

C 8 .. σπεύδω

C 8 JAH σπεύσω έσπευσα

C 8 LRW σπεύσω έσπευσα

C 8 LXD σπεύσω έσπευσα

C 8 NAD σπεύσω; έσπευσα.

C 8 PET σπεύσω, έσπευσα

C 8 RKM σπεύσω, έσπευσα

C 9 .. κιμίζω

C 9 JAH κοιμῶ έκόμισα

C 9 LRW κοιμῶ έκόμισα

C 9 LXD κοιμῶ έκόμισα

C 9 NAD κοιμῶ; έκόμισα.

C 9 PET κοιμῶ, έκόμισα

C 9 RKM κοιμῶ, έκόμισα

C 10 .. ήγέομαι
C 10 JAH ήγήσομαι ήγησάμην
C 10 LRW ήγήσομαι ήγησάμην
C 10 LXD ήγήσομαι ήγησάμην
C 10 NAD ήγήσομαι; ήγησάμην.
C 10 PET ήγήσομαι, ήγησάμην
C 10 RKM ήγήσομαι, ήγησάμην

C 11 .. βοηθέω
C 11 JAH βοηθήσω ἐβοήθησα
C 11 LRW βοηθήσω ἐβοήθεσα
C 11 LXD βοηθήσω ἐβοήθησα
C 11 NAD βοηθήσω; ἐβοήθησα.
C 11 PET βοηθέω, ἐβοήθεσα
C 11 RKM βοηθήσω, ἐβοήθησα

C 12 .. ἐθέλω
C 12 JAH ἐθελήσω ἠθέλησα
C 12 LRW ἐθελήσω ἠθέλησα
C 12 LXD ἐθελήσω ἠθέλησα
C 12 NAD ἐθελήσω; ἠθέλησα.
C 12 PET ἐθελήσομαι, ἐθήλησα
C 12 RKM ἐθελήσω, ἐθήλησα

C 13 .. παύω
C 13 JAH παύσω ἔπαυσα
C 13 LRW παύσω ἐπάυσα
C 13 LXD παύσω ἔπαυσα
C 13 NAD παύσω; ἔπαυσα.
C 13 PET παύσω, ἔπαυσα
C 13 RKM παύσω, ἔπαυσα

C 14 .. φυλάττω
C 14 JAH φυλάξω ἐφύλαξα
C 14 LRW φυλάξω ἐφύλαξα
C 14 LXD φυλάξω ἐφύλαξα
C 14 NAD φυλάξω; ἐφύλαξα.
C 14 PET φυλάξω, ἐφύλαξα
C 14 RKM φυλάξω, ἐφύλαξα

C 15 .. πέμπω
C 15 JAH πέμψω ἔπεμψα
C 15 LRW πέμψω ἔπεμψα
C 15 LXD πέμψω ἔπεμψα
C 15 NAD πέμψω; ἔπεμψα.
C 15 PET πέμπξω, ἔπεμπξα
C 15 RKM πέμψω, ἔπεμψα

E 1 .. κελεύομεν
E 1 JAH ἔκελεύσαμεν
E 1 LRW ἔκελεύσαμεν
E 1 LXD ἔκελεύσαμεν
E 1 NAD ἔκελεύσαμεν.
E 1 PET ἐκέλευσαμεν
E 1 RKM ἔκελεύσαμεν

E 2 .. πέμπουσι(ν) (2 ways)
E 2 JAH ἔπεμψαν or πέμψασι(ν)
E 2 LRW ἔπεμψαν πέμψασι
E 2 LXD ἔπεμψαν
E 2 NAD ἔπεμψαν; πέμψασι(ν).
E 2 PET ἔπεμψαν
E 2 RKM ἐπέμψσαν, πέμψσαντι

E 3 .. ἀκούετε
E 3 JAH ἠκούσατε
E 3 LRW ἠκούσατε
E 3 LXD ἠκούσατε κούσατε [imp]
E 3 NAD ἠκούσατε.
E 3 PET ἠκουσατε
E 3 RKM ἠκούσατε / ἀκούσατε

E 4 .. λύεται
E 4 JAH ἐλύσατο
E 4 LRW ἐλύσατο
E 4 LXD ἐλύσατο
E 4 NAD ἐλύσατο.
E 4 PET ἐλύσατο
E 4 RKM ἐλύσατο

E 5 .. εὐχόμενοι
E 5 JAH εὐξάμενοι
E 5 LRW εὐξάμενοι
E 5 LXD εὐξάμενοι
E 5 NAD εὐξάμενοι.
E 5 PET ηὐχόμενοι
E 5 RKM εὐξάμενοι

E 6 .. οἰκοῦμεν
E 6 JAH ὠκῆσαμεν
E 6 LRW οἰκήσαμεν
E 6 LXD ὠκησαμεν
E 6 NAD ὠκῆσαμεν.
E 6 PET ὠκεσαμεν
E 6 RKM ὠκήσαμεν

E 7 .. τιμᾶ
E 7 JAH ἐτίμησε(ν)
E 7 LRW ἐτίμησε
E 7 LXD ἐτίμησε(ν)
E 7 NAD ἐτίμησε(ν).
E 7 PET ἐτίμησεν
E 7 RKM ἐτίμασε(ν)

E 8 .. δακρύων
E 8 JAH δακρύσας
E 8 LRW δάκρυσας
E 8 LXD δακρύσας
E 8 NAD δακρύσας.
E 8 PET δάκρυσας
E 8 RKM δακρύσας

E 9 .. κομίζω
E 9 JAH ἐκόμισα
E 9 LRW ἐκόμισα
E 9 LXD ἐκόμισα
E 9 NAD ἐκόμισα.
E 9 PET ἐκόμισα
E 9 RKM ἐκόμισα

E 10 .. βαδίζομεν
E 10 JAH ἐβαδίσαμεν
E 10 LRW ἐβαδίσαμεν
E 10 LXD ἐβαδίσαμεν
E 10 NAD ἐβαδίσαμεν.
E 10 PET ἐβάδισαμεν
E 10 RKM ἐβαδίσαμεν

E 11 .. βοηθεῖν
E 11 JAH βοηθῆσαι
E 11 LRW βοηθήσαι
E 11 LXD βοήθαι
E 11 NAD βοηθήσαι.
E 11 PET βοήθησασθαι
E 11 RKM βοηθήσαι

E 12 .. νικῶμεν
E 12 JAH ἐνικήσαμεν
E 12 LRW ἐνικήσαμεν
E 12 LXD ἐνικήσαμεν
E 12 NAD ἐνικήσαμεν.
E 12 PET ἐνίκησαμεν
E 12 RKM ἐνικήσαμεν

E 13 .. ήγούμενος
E 13 JAH ήγησάμενος
E 13 LRW ήγησόμενος
E 13 LXD ήγησάμενος
E 13 NAD ήγησάμενος.
E 13 PET ήγεσάμενος
E 13 RKM έγησάμενος

E 14 .. δέχου
E 14 JAH δέξαι

Compare this imperative to the infinitive δέξασθαι. The plural is δέξασθε.

E 14 LRW έδέξω
E 14 LXD δέκθαι
E 14 NAD δέξαι.
E 14 PET -
E 14 RKM δέξαι

E 15 .. προσχωροῦσι(v) (2 ways)
E 15 JAH προσεχώρησαν or προσχωρήσασι(v)
E 15 LRW προσχορήσαν προσχορήσασι
E 15 LXD προσεχώμησαν
E 15 NAD προσεχώρησαν; προσχωρήσασι(v).
E 15 PET προσεχώρησαν
E 15 RKM προσεχώρησαν, προσχωρήσαντι

F 1 .. ό Δικαιοπόλις ούκ έθέλησε τῆ γυναικί πρός τό άστν ήγήσασθαι.
F 1 JAH Dicaeopolis didn't want to lead his wife to the city.
F 1 LRW Dicaeopolis does not want to take his wife to the city
F 1 LXD Dikaiopolis did not want to take his wife to the city.
F 1 NAD Dicaeopolis didn't wish to guide his wife to the city.
F 1 PET Dicaeopolis did not want to lead the woman in the city.
F 1 RKM Dikaiopolis was not willing to lead his wife to the city.

F 2 .. ό ξένος είσελθών εύθός οἶνον ήήτησεν.
F 2 JAH Having entered, the stranger immediately asked for wine.
F 2 LRW When the stranger entered he immediately asked for wine
F 2 LXD The guest asked immediately after he entered the house.
F 2 NAD Upon entering, the stranger immediately asked for wine.
F 2 PET The stranger, after going in, asked for wine.
F 2 RKM The stranger having come in, immediately asked for wine.

F 3 .. ό ίερεὺς σπονδὴν ποιησάμενος τοῖς θεοῖς ηὔξατο.
F 3 JAH Having made a drink offering (libation), the priest prayed to the Gods.
F 3 LRW The priest made an offering and prayed to the gods.
F 3 LXD The priest was asked to make a libation for the gods.
F 3 NAD The priest, having poured a libation, prayed to the gods.
F 3 PET The priest, after making a libation, prayed to gods.
F 3 RKM The priest after having made a libation, prayed to the gods.

F 4 .. αἱ γυναῖκες, καίπερ τοὺς ἄνδρας ἰδοῦσαι, οὐκ ἐπαύσαντο βοῶσαι.
F 4 JAH Although they had seen their husbands, the women did not stop shouting.
Notice that βοῶσαι is the present participle. Their continuous shouting is indicated here. The aorist would be βοήσασαι.
F 4 LRW The women, although they saw the men, did not stop shouting.
F 4 LXD The wives, although they had seen their husbands, did not stop shouting.
F 4 NAD Although they had seen their husbands, the women didn't stop shouting.
F 4 PET The women, although seeing the men, did not cease to shout.
F 4 RKM The women, although having seen the men (their husbands), did not stop shouting.

F 5 .. εἴσελθε, ὦ παῖ, καὶ τὸν πατέρα κάλεσον.
F 5 JAH Go in, boy, and call your father.
F 5 LRW Come in, boy and call your father
F 5 LXD Come in, boy, and call your father!
F 5 NAD Come in, son, and call your father.
F 5 PET Go in, oh boy, and call your father.
F 5 RKM Go in, boy, and call your father!

F 6 .. ἔλθε δεῦρο, ὦ παῖ, καὶ εἰπέ μοι τί ἐποίησας.
F 6 JAH Come here, boy, and tell me what you did.
F 6 LRW Come here, boy, and tell me what has happened to you.
F 6 LXD Come here, boy, and tell me what you have been doing.
F 6 NAD Come hither, boy, and tell me what you did.
F 6 PET Come in, oh boy, and tell me what happened to you.
F 6 RKM Come over here, boy, and tell me what you did!

F 7 .. ἡ παρθένος τοὺς χοροὺς θεασαμένη οἴκαδε ἔσπευσεν.
F 7 JAH Having watched the dances, the girl hurried home.
F 7 LRW The girl watched the dances and hurried home.
F 7 LXD The girl hastened home after watching the dances.
F 7 NAD After watching the choruses, the girl hurried home.
F 7 PET The girls, after seeing the dances, went home.
F 7 RKM The girl, after having watched the dances, hurried home.

F 8 .. ὁ μὲν δεσπότης τοὺς δούλους ἐκέλευσε σιγῆσαι, οἱ δὲ οὐκ ἐπαύσαντο διαλεγόμενοι.
F 8 JAH While the master ordered the slaves to be quiet, they did not stop conversing.
F 8 LRW The master told the slaves to be silent but they did not stop talking.
F 8 LXD Their master ordered the slaves to be silent, but they didn't stop conversing.
F 8 NAD The master ordered his slaves to become silent, but they didn't stop talking,
F 8 PET The master asked the slaves to be silent, but they did not cease to talk.
F 8 RKM The master told the slaves to be quiet, but they did not stop conversing.

F 9 .. οἱ ναῦται, τὴν ναῦν λύσαντες, ἔπλευσεν ἐκ τοῦ λιμένος.
F 9 JAH Having released the ship, the sailors sailed out of the harbor.
F 9 LRW The sailors embarked the ship and and sailed out of the harbour.
F 9 LXD After releasing the ship, the seamen sailed out of the harbor.
F 9 NAD Having loosened their ship, the sailors sailed out of the harbor.
F 9 PET The sailor, loosening the ship, sailed from the harbor.
F 9 RKM The sailors, having untied the boat, sailed out of the harbor.

F 10 .. ὁ κήρυξ τοὺς πολίτας ἐκέλευσε σιγήσαντας ἀκοῦσαι.
F 10 JAH The herald ordered the citizens, having become quiet, to listen.
F 10 LRW The herald told the citizens to listen to him silent.
F 10 LXD After they quieted down, the herald ordered the citizens to listen.
F 10 NAD The herald told the citizens, having become silent, to listen.

A better translation is “to become silent and listen.” Thanks to Jason for helping me with this sentence.

F 10 PET The herald asks to the citizens to listen in silence.
F 10 RKM The herald ordered the citizens to listen quietly.

G 1 .. After making a libation and praying to the gods, we walked to the city.
G 1 JAH σπονδὴν ποιησάμενοι καὶ τοῖς θεοῖς εὐξάμενοι πρὸς τὸ ἄστν ἐβαδίσαμεν.
G 1 LXD σπονδὴν ποιησάμενοι τε καὶ τοῖς θεοῖς εὐχξάμενοι πρὸς τὸ ἄστν ἐβαδίσαμεν.
G 1 NAD σπονδὴν ποιησάμενοι καὶ τοῖς θεοῖς εὐξάμενοι, πρὸς τὸ ἄστν ἐβαδίσαμεν.
G 1 PET ποιησάμενοι σπονδὴν καὶ ηὐξάμενοι τοῖς θεοῖς, ἔβημεν εἰς τῆς πόλεως.
G 1 RKM σπονδὴν ποιησάμενοι καὶ τοῖς θεοῖς εὐξάμενοι, πρὸς τὸ ἄστν ἐβαδίσαμεν .

G 2 .. The father told the boy to send the dog home.
G 2 JAH ὁ πατὴρ τὸν παῖδα ἐλέλευσε τὸν κύνα οἴκαδε πέμψαι.
G 2 LXD ὁ πατὴρ ἐκέλευσε τὸν παῖδα οἴκαδε πέμψαι τὸν κύνα.
G 2 NAD ὁ πατὴρ τὸν παῖδα ἐκέλευσεν οἴκαδε πέμψαι τὸν κύνα.
G 2 PET ὁ πατὴρ εἶπεν τῷ παιδί τὸν κύνα οἴκαδε πέμψασθαι.
G 2 RKM ὁ πατὴρ τὸν παῖδα ἐκέλευσε οἴκαδε πέμψαι τὸν κύνα.

G 3 .. I came to your aid, but you led me into danger.
G 3 JAH ἐγὼ μὲν ἐβοήθησά σοι, σὺ δ' ἔμοι εἰς κίνδυνον ἠγήσω.
Or, σὺ δ' ἔμὲ εἰς κίνδυνον ἠγαγες.
G 3 LXD σοὶ μὲν ἐβοήθησα, ἐμὲ δὲ ἠγήσω εἰς κίνδυνον.
G 3 NAD ἐβοήθησά σοι ἀλλ' εἰς κίνδυνόν μοι ἠγήσω.
G 3 PET ἔλθον συλαβονεῖν σοί, ἀλλὰ σὺ ἠγησῶ ἐμέ εἰς κίνδύνω.
G 3 RKM ἔγω μὲν σοὶ ἐβοήθησα, σὺ δὲ ἐμοὶ ἠγήσω εἰς κίνδυνον.

G 4 .. Call your mother, boy, and ask her to receive us.
G 4 JAH κάλεσον τὴν μητέρα, ὦ παῖ, καὶ αἴτησον αὐτὴν ἡμᾶς δέξασθαι.
G 4 LXD κάλεσαν τὴν μητέρα, ὦ παῖ, καὶ ἤτησαν τὴν δέξασθαι ἡμᾶς.
G 4 NAD τὴν μητέρα κάλεσον, ὦ παῖ, καὶ αἴτησον ἡμᾶς δέξασθαι.
G 4 PET κάλε μέτερ σοῦ, παῖ, καὶ ἤτεσαι αὐτῇ ἡμᾶς δεξασθαι.
G 4 RKM τὸν μητέρα κάλεσον, ὦ παῖ, καὶ αἴτησον αὐτὴν ἡμᾶς δέξασθαι.

G 5 .. The young man, after winning, received a crown.
G 5 JAH ὁ νεανίας νικήσας στέφανον ἐδέξατο.
G 5 LXD ὁ νεανίας νικήσας στέφανον ἐδέξατο.
G 5 NAD ὁ νεανίας νικήσας στέφανον ἐδέξατο.
G 5 PET ὁ νεανίας νίκησας, ἐδέξατο τὸν στέφανον.
G 5 RKM ὁ νεανίας, νικήσας, στέφανον ἐδέξατο.

G 6 .. Having arrived at the city, we saw many men in the roads.
G 6 JAH εἰς τὸ ἄστν ἀφικόμενοι πολλοὺς ἀνθρώπους εἶδομεν ἐν ταῖς ὁδοῖς.
LSJ offers ἀφιζάμενοι as an alternative sigmatic first aorist participle of ἀφικνέομαι. I assume they have the same meaning.
G 6 LXD ἀφικόμενοι πρὸς τὸ ἄστν, πολλοὺς ἐν ταῖς ὁδοῖς εἶδομεν.
G 6 NAD ἀφικόμενοι εἰς τὸ ἄστν, πολλοὺς ἀνθρώπους εἶδομεν ἐν ταῖς ὁδοῖς.
G 6 PET ἀφικόμενοι εἰς τῆς πόλεως, ἔβλεψαμεν τᾶσ πύλας ἐν τῇ ὁδῷ.
G 6 RKM εἰς τὸ ἄστν ἀφικόμενοι, πολλοὺς ἀνθρώπους ἐν ταῖς ὁδοῖς εἶδομεν.